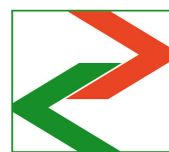


PROGRAMM

AGEG

JAHRESKONFERENZ

Innovation und Forschung – Grenzübergreifende Regionalentwicklung durch Public-Private Partnership



RZESZÓW

11.-14. SEPTEMBER 2014

Gastgeber:
Arbeitsgemeinschaft der
Euroregion Karpaten Polen

Hauptthema

Innovation in grenzübergreifender Zusammenarbeit. Die Rolle der kleinen und mittleren Unternehmen.

Zielgruppe

Experten im Bereich der grenzübergreifenden Zusammenarbeit, Entscheidungsträger auf regionaler, nationaler und europäischer Ebene

Tagungsort

Hotel Prezydencki
Podwislocze Street 48
35-309 Rzeszów
Tel.: 0048 17 860 65 00
recepcja@hoteleprezydenckie.pl
<http://hoteleprezydenckie.pl>

Arbeitsprachen

Simultanverdolmetschung in Englisch, Deutsch, Polnisch, Französisch und Spanisch

Anmeldung

Anmeldung zu den AGEG-Veranstaltungen erfolgt über das elektronische Anmeldeformular unter:

https://docs.google.com/forms/d/14Huq8Q84XETuc8ScDZ_8DzzlwEmq26iEe8U5Fcljrqw/viewform

Konferenzsekretariat

Für weitere Informationen steht Ihnen das AGEG-Team in Gronau zur Verfügung: Tel: +49-2562-70219, Fax: +49-2562-70259, E-Mail: info@aebr.eu, Internet: www.aebr.eu

Liebe Mitglieder und Freunde der AGEG,

Die **Arbeitsgemeinschaft der Euroregion Karpaten Polen** freut sich sehr, dass sie dieses Jahr Gastgeber der **AGEG-Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz** sein darf. Wir sind davon überzeugt, dass diese Veranstaltung, die in die dritte Ausgabe der größten Messe- und Konferenzveranstaltung in der Euroregion Karpaten eingebettet ist, in das **Kooperationsforum Alpen-Karpaten**, eine ausgezeichnete Möglichkeit bietet für alle Teilnehmer, unsere Aktivitäten kennen zu lernen und den Besuch in der Region Vorkarpaten als ein unvergessliches Ereignis in Erinnerung zu behalten.

Wir hoffen, dass während dieser paar Tage, die Sie in Rzeszów, Polen, verbringen werden, Sie sich davon überzeugen werden, dass die Euroregion Karpaten eine moderne territoriale Kooperationsstruktur und eine führende internationale Organisation in der Region Karpaten ist. Wir möchten Sie davon überzeugen, dass unsere Professionalität und unser Potenzial, das mit viel Überzeugung von unseren Partnern aus dem öffentlichen, privaten und Nichtregierungssektor Unterstützung erfährt, Ihnen, vielleicht als potenziellem Partner, den Zugang zu den sozio-ökonomischen Ressourcen der Euroregion Karpaten sichert. Wir sind offen und vorbereitet auf bereichsübergreifende und internationale Zusammenarbeit. Und die Marke „Carpathia“, die mit Unterstützung unserer Partner aus der Schweiz kreiert wurde, soll sich zu einem wichtigen Instrument entwickeln, welches uns helfen soll, Gäste und ausländische Investoren in die Region anzuziehen, auf internationalem Niveau und zu international geltenden Standards.

Wir freuen uns sehr, dass mehr als 20 Jahre nach der Gründung unserer Organisation, die Euroregion Karpaten Ihr Gastgeber sein wird. Wir laden Sie herzlich ein, an der Realisierung unserer Mission mitzuwirken – einen gemeinsamen Raum für sozio-ökonomische Entwicklung in den Karpaten zu schaffen!


.....
Dawid Lasek
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender


.....
Józef Jodłowski
Vorstandsvorsitzender

PROGRAMM

Mittwoch, 10. September 2014

-Ankunft der Teilnehmer in Rzeszów

-Unterkunft:

- Hotel Prezydencki
- Hotel Rzeszów

Abendessen für Hotelgäste in beiden Hotels ab 19.00 h.

(Abend zur freien Verfügung: IN DEN PRAKTISCHEN INFORMATIONEN FINDEN SIE ENTSPRECHENDE VORSCHLÄGE FÜR DIE FREIZEIT: Restaurants, Biergärten, **Bowling ab 20.00 h** im Hotel Grand, ul. Dymnickiego 1a), Musik etc.)

Donnerstag, 11. September 2014

Ort: Hotel Prezydencki

08.30 - 09.00 h	Anmeldung der Vorstandsmitglieder und Anmeldung für die Mitgliederversammlung (letztere bis 10.30 Uhr möglich)
09.00 - 10.00 h	AGEG-Vorstandssitzung (nur AGEN-Vorstandsmitglieder)
10.00 - 10.30 h	Pressekonferenz
10.00 - 10.30 h	Kaffeepause
10.30 - 12.30 h	AGEG-Mitgliederversammlung und Wahlen 2014 (nur AGEN-Mitglieder, die finanziellen Verpflichtungen nachgehen und die sich vor dem 31. August angemeldet haben)
12.30 - 14.00 h	Mittagessen
13.30 - 14.00 h	Anmeldung der Teilnehmer der Jahreskonferenz
	JAHRESKONFERENZ:
	INNOVATION UND FORSCHUNG –
	Grenzübergreifende Regionalentwicklung durch
	Public-Private Partnership

- 14.00 - 14.10 h **Eröffnung der Jahreskonferenz**
**“Paradigmenwechsel in der grenzübergreifenden
Zusammenarbeit: Innovation durch Public-Private Partnership”**
Karl-Heinz Lambertz, Präsident der AGEG, Deutschsprachige
Gemeinschaft Belgiens
- 14.10 - 14.50 h **Begrüßung und Eröffnungsreden:**
Józef Jodłowski, Präsident der Euroregion Karpaten
Catarina Segersten Larsson, Stellvertretender Vorsitz ECOS
Fachkommission, Ausschuss der Regionen
Roman Holzer, Vizepräsident der Stadt Rzeszów
Jacek Pilawa, Versammlung der Regionen Europas, Region
Niederschlesien
- 14.50 - 14.55 h Musikalische Performance
- 14.55 – 15.00 h Präsentation durch **Nataliia Gavkalova**, Euroregion
Slobozhanschina
- 15.00 – 15.05 h Präsentation durch **Dieter Friese**, Vize-Präsident der AGEG,
Euroregion Spree-Neisse-Bober
- 15.05 - 15.45 h **“Thema des Gastgebers”**
*Politikinnovation und KMUs: das Beispiel von
Vorkarpaten*
**Paneldiskussion: Potenziale von innovativen Aero-Clustern in
grenzübergreifenden Regionen**
Vorsitz: **Krzysztof Kaszuba**, Rektor Wyższa Szkoła Zarządzania w
Rzeszowie, Präsident des Małopolski Economy Institute
Jakub Węglarz, Subcarpathian Aviation Cluster – praktische
Aspekte von Aero-Clustern
João Tabora, Direktor für Außenbeziehungen Europa, Mittlerer
Osten und Afrika, Embraer
- 15.45 - 16.00 h Debatte / Wortmeldungen
- 16.00 - 16.30 h Kaffeepause

- 16.30 - 17.15 h **Paneldiskussion: Vermarktung einer grenzübergreifenden Region**
 Vorsitz: **Dawid Lasek**, Stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Arbeitsgemeinschaft Euroregion Karpaten Polen
Piotr Lutek, Geschäftsführer Synergia: CARPATHIA
François Maitia, Arbeitsgemeinschaft der Pyrenäen (FR/ES) ¹, Mitglied des Regionalrates von Aquitaine (FR), AGEV-Vizepräsident
Jesper Bille, Projektleiter « Branding of the Fehmarnbelt Region » (DE/DK)
Jens Gabbe, EUREGIO (DE/NL)
- 17.15 - 17.30 h Debatte / Wortmeldungen
- 17.30 - 17.45 h **Schlussfolgerungen**
Ann-Sofi Backgren, Erste Vizepräsidentin der AGEV, Region Österbotten (FI)
- 17.45 - 19.15 h Netzwerktreffen: Treffen der AGEV-Gruppen und Task Forces
 - *Treffen der deutschen Gruppe*
 - *Task Force Grenzübergreifende Kultur*
 - *Task Force Außengrenzen*
- 20.00 h Galadinner (Ort: Hotel Prezydentcki)

Freitag, 12. September 2014

Ort: Hotel Prezydentcki

- 08.30 - 09.00 h Anmeldung der Teilnehmer
- 09.00 - 10.00 h **Paneldiskussion: Innovation entlang der Binnen- und Außengrenzen – Herausforderungen und Chancen**
 Vorsitz: **Jean-Marie Belliard**, Mitglied des Regionalrates der Region Alsace (FR), AGEV-Vizepräsident
Olivier Brunet, Policy Officer, DG Forschung & Innovation, Europäische Kommission
Halyna Lytvyn, Euroregion Karpaten Ukraine (UA/RO/PL/SK/HU)
Astrid Vliebergh, Leiterin der Abteilung für Wirtschaft, Europäische und Internationale Zusammenarbeit, Euregio Scheldemond (BE/NL)
Martón Pete, Central European Service for Cross-Border Initiatives (CESCI) (HU)
Jaroslav Bobitski, Professor, Universität von Rzeszów

¹ Anmerkung: Das Länderkürzel im Programm weist stets auf das grenzübergreifende Gebiet hin, das vom Sprecher abgedeckt wird.

- 10.00 -10.30 h Debatte / Wortmeldungen
- 10.30 -11.00 h Kaffeepause
- 11.00 -11.45 h **Paneldiskussion: *Neue Technologien: Grenzübergreifende intelligente Innovation – Perspektiven und Probleme***
- Vorsitz: **Xosé Lago García**, Xunta de Galicia (ES/PT)
- Finn Lauritzen**, Geschäftsführer, Øresund (DK/SE)
- Milan Jeřábek**, INPOK-Projekt, Euroregion Elbe/Labe (CZ/DE)
- Katarzyna Rzyszczak**, eSENS Project, Centrum Elektronicznej Gospodarki, Instytut Logistyki i Magazynowania, Poznan (PL)
- 11.45 -12.00 h Debatte / Wortmeldungen
- 12.00 -12.45 h **Energie und Umwelt**
- Vorsitz: **Anita Orlund**, Geschäftsführerin bei Lillestrom, Norwegen (NO/SE)
- Klaus Luther**, Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (AT/IT)
- Leena Leskinen**, Umweltplanerin, Nordkarelien (FI/RUS)
- Bert Bouwmeester**, Vizepräsident, Ems Dollart Region (DE/NL)
- 12.45 -13.00 h Debatte / Wortmeldungen
- 13.00 -14.30 h Mittagspause
- 14.30 -15.00 h **Paneldiskussion: Tradition und Erneuerung: Grenzübergreifender Tourismus und Agrarwirtschaft als Innovationsquellen**
- Vorsitz: **Cllr. Pat Treanor**, ICBAN (Nordirland / Irland)
- Wilhelm Patri**, Geschäftsstellenleiter Regionalmanagement Oberösterreich, Euregio Bayerischer Wald / Böhmerwald (AT/CZ/DE)
- Peter Hansen**, Geschäftsführer, Region Sønderjylland-Schleswig (DK/DE)
- Sjaak Kamps**, Geschäftsführer, Euregio Rhein-Waal (NL/DE)
- 15.00 -15.45 h **Verleihung des Cross-Border Awards “Sail of Papenburg” 2014 unter der Schirmherrschaft des EU-Kommissars für Regionalpolitik Johannes Hahn**
- Präsentation:**
Karl-Heinz Lambertz, Präsident der AGEG
Reinhold Kolck, Vorsitzender der Jury

- Videovorführung zu grenzübergreifender Zusammenarbeit durch Eurorregión Galicia - Norte de Portugal durch Xosé Lago und Nuno Almeida
- 15.45-16.15 h Kaffeepause
- 16.15-17.00 h Diskussionsrunde mit **Jaime del Castillo**, Präsident von INFYDE – Information and Development, zur Rolle regionaler Innovationsstrategien in der laufenden EU Programmperiode, und **Olivier Brunet**, DG Forschung und Innovation, Europäische Kommission, zu Empfehlungen für grenzübergreifende Regionen angesichts der Herausforderung “Innovation”
- Moderator **Martín Guillermo Ramírez**, Generalsekretär der AGEG, der Schlussfolgerungen und die Schlussklärung der AGEG Jahreskonferenz 2014 vorstellt.
- 17.00-17.30 h Abschlussreden
- Karl-Heinz Lambertz**, Präsident der AGEG, Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens
- Dawid Lasek**, Stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Arbeitsgemeinschaft Euroregion Karpaten Polen
- 17.45 h Bustransfer vom Hotel Prezydencki zum Galakonzert
- 18.00 h Galakonzert
15. Jubiläumsgala des Rates der Woivodschaft Karpatenvorland
Philharmonie der Vorkarpaten in Rzeszów
- 19.30 h Abendessen für Teilnehmer, die nicht an dem Galakonzert teilnehmen, in beiden Hotels

Samstag und Sonntag

13. und 14. September 2014

Ort: Halle Podpromie

Teilnahme an dem Kooperationsforum Alpen-Karpaten

Besuch der Messe



Samstag, 13. September 2014

MESSE (1. Stock)

10:00 h	Eröffnung der Messe
ab 10:30 h	Ausstellungen, Showelemente, Vorstellung der teilnehmenden Länder, Regionen und Aussteller, mit der Möglichkeit, regionale Produkte zu erwerben (polnische Währung, Barzahlung)
10.30 h	Erstes AGEG Happening mit CBRIS und SEBRAE
12.00 h	Zweites AGEG Happening
13:00 h.	Eröffnungszereemonie der 3. Ausgabe des Kooperationsforums Alpen-Karpaten
16:00 h	Ende des ersten Messetages
16.15-20.00 h	CARPATHIAN EVENING – <i>Teilnahme mit gesonderter Einladung</i> - Abschlussgala anlässlich der Preisverleihung zum Wettbewerb AGRO POLSKA 2014 - Festliche Preisverleihung "Carpathian Falcons" - Karpaten-Fest: Vorstellung regionaler Bands, Catering

KONFERENZ (Erdgeschoss)

10:00 - 11:45 h	PANEL I: - <i>Die Karpaten – ein großartiges Projekt. Die politischen und wirtschaftlichen Bedingungen für die Entwicklung dieses Gebietes</i>
11.30-12.45 h	PANEL II: - <i>Marke der Karpaten "Carpathia" – Marke der ökonomischen Qualität der Euroregion Karpaten</i>
12.45-14.30 h	Unterbrechung für die feierliche Eröffnung der Messe (1. Stock) und Mittagessen für Konferenzteilnehmer (2. Stock)
14.30-15.45 h	PANEL III: - <i>Schweizerische Innovation. "Mission impossible" für das mitteleuropäische Modell für die Unterstützung der Innovationen in</i>

der Wirtschaft?

Sonntag, 14. September 2014

MESSE (1. Stock)

10:30 h Eröffnung des zweiten Messetages
ab 10:30 h Ausstellungen, Showelemente, Vorstellung der teilnehmenden Länder und Regionen.

Kulinarische Reise durch Alpen und Karpaten mit Pascal Brodnicki.

KONFERENZ (Erdgeschoss)

10:30 - 11:45 h **PANEL I:** - *Personal für die Karpaten – Wie lässt sich das Schweizerische Modell der dualen Berufsausbildung nutzen?*
12.00-13.15 h **PANEL II:** - *Transnationale Partnerschaft für die Entwicklung – Partnerschaftsmesse zwischen Alpen und Karpaten*
13.30-14-15 h **PANEL III:** - *Management von Kulturerbe-Wegen: Transfer von Schweizer Know-How, Einrichtung des internationalen Johannes III Sobieski-Weges*
14.15-16.00 h Mittagessen für Konferenzteilnehmer (2. Stock) und Rundgang über die Messe
16:00 h Ende des Forums und der Messe

BEGLEITENDE VERANSTALTUNGEN:

Internationales Partnerschaftsforum

Austausch von Erfahrungen und Präsentation der Ergebnisse der internationalen Zusammenarbeit.

Erstes Transnationales Innovationsforum zum Thema Tourismus

Dient dem Austausch von bewährten Praktiken und innovativen Lösungen im Tourismusbereich, die durch öffentliche und nicht-öffentliche Instanzen in der Schweiz umgesetzt werden.

II. Ausgabe der Preisverleihung der Karpatenfalken

Preis gestiftet vom Vorstand der Arbeitsgemeinschaft der Euroregion Karpaten Polen, mit denen Personen, Institutionen und

Organisationen ausgezeichnet werden für ihren Beitrag zur Entwicklung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Rahmen der Euroregion Karpaten.

Industrielle Treffen

Möglichkeit zur Knüpfung wirtschaftlicher Kontakte und Gewinnung neuer Partner.

Hundertster Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges

Fotoausstellung, historische Rekonstruktionen.